

津波対策の推進に関する法律（暫定版）

Act on the Promotion of Tsunami Countermeasures (Tentative translation)

(平成二十三年六月二十四日法律第七十七号)

(Act No. 77 of June 24, 2011)

津波は、平成二十三年三月十一日に発生した東日本大震災においても明らかになったように、一度発生すると、広域にわたり、国民の生命、身体及び財産に甚大な被害を及ぼすとともに、我が国の経済社会の健全な発展に深刻な影響を及ぼすおそれがある災害である。我が国は、過去幾度となく津波により甚大な被害を受け、また、東日本大震災により多くの尊い命を失ったことは、痛恨の極みである。さらに、東日本大震災では、原子力発電所の事故による災害の発生により、地域住民の生活及び我が国の経済社会に深刻な影響を及ぼしている。

As made clear by the Great East Japan Earthquake on March 11, 2011, a tsunami is a disaster that, once it occurs, can cause enormous damage to the lives, bodies, and properties of citizens over a wide area and have a serious impact on the sound development of Japan's economy and society. It is a profound regret that Japan has suffered tremendous damage from tsunamis on multiple occasions in the past, and that so many precious lives were lost in the Great East Japan Earthquake. Furthermore, the Great East Japan Earthquake has significantly affected the lives of local residents and the economy and society of Japan due to the disaster caused by the accident at a nuclear power plant.

他方、津波は、その発生に際して国民が迅速かつ適切な行動をとることにより、人命に対する被害を相当程度軽減することができることから、津波及び津波による被害の特性、津波に備える必要性等に関する国民の理解と関心を深めることが特に重要であり、東日本大震災という未曾有の大災害を受け、その重要性が一層高まっている。

At the same time, even if a tsunami has occurred, the damage to human lives can be considerably mitigated if citizens take prompt and appropriate action. Therefore, it is particularly important to deepen citizens' understanding of and concern about tsunamis, the characteristics of tsunami damage, and the need to prepare for tsunamis. This has become even more important following the unprecedented catastrophe brought about by the Great East Japan Earthquake.

我が国は、地殻の境界及びその周辺に位置し、常に、大規模な地震及びこれに伴う津波による被害を受ける危険にさらされており、多数の人命を奪った東日本大震災の惨禍を二度と繰り返すことのないよう、これまでの津波対策が必ずしも十分でなかったことを国として率直に反省し、津波に関する最新の知見及び先人の知恵、行動その他の歴史的教訓を踏まえつつ、津波対策に万全を期する必要がある。

Japan is located on the boundaries of tectonic plates and their vicinities and is constantly exposed to the danger of being damaged by large-scale earthquakes and accompanying tsunamis. In order to keep the devastation caused by the Great East Japan Earthquake, which claimed so many lives, from repeating itself, the national government must frankly reflect on the fact that past tsunami countermeasures were not necessarily sufficient and take all possible measures to counter tsunamis, taking into account the latest knowledge on tsunamis, ancestors' wisdom and actions, and other historical lessons.

ここに、津波に関する基本的認識を明らかにするとともに、津波対策を総合的かつ効果的に推進するため、この法律を制定する。

This Act is hereby enacted to clarify basic understanding of tsunamis and to comprehensively and effectively promote tsunami countermeasures.

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、津波による被害から国民の生命、身体及び財産を保護するため、津波対策を推進するに当たっての基本的認識を明らかにするとともに、津波の観測体制の強化及び調査研究の推進、津波に関する防災上必要な教育及び訓練の実施、津波対策のために必要な施設の整備その他の津波対策を推進するために必要な事項を定めることにより、津波対策を総合的かつ効果的に推進し、もって社会の秩序の維持と公共の福祉の確保に資することを目的とする。

Article 1 In order to protect the lives, bodies, and properties of citizens from damage caused by tsunamis, this Act clarifies basic understanding in promoting tsunami countermeasures and, at the same time, provides for matters necessary to strengthen tsunami observation systems, promote tsunami-related research studies, implement education and training necessary for tsunami-related disaster risk reduction, and develop facilities for tsunami countermeasures as well as other matters necessary to promote tsunami countermeasures, thereby comprehensively and effectively promoting tsunami countermeasures and, in doing so, contributing to the maintenance of social order and the securing of public welfare.

(津波対策を推進するに当たっての基本的認識)

(Basic Understanding in Promoting Tsunami Countermeasures)

第二条 津波対策は、次に掲げる津波に関する基本的認識の下に、総合的かつ効果的に推進されなければならない。

Article 2 Tsunami countermeasures must be promoted comprehensively and effectively based on the following basic understanding of tsunamis:

一 津波は、一度発生すると、広域にわたり、国民の生命、身体及び財産に甚大な被害を及ぼすとともに、我が国の経済社会の健全な発展に深刻な影響を及ぼすおそれ

があること。

(i) once a tsunami occurs, it can cause enormous damage to the lives, bodies, and properties of citizens over a wide area and have a serious impact on the sound development of Japan's economy and society.

二 津波は、その発生に際して国民が迅速かつ適切な行動をとることにより、人命に対する被害を相当程度軽減することができることから、防潮堤、水門等津波からの防護のための施設の整備と併せて、津波避難施設（津波により浸水すると想定される地域における一時的な避難場所としての機能を有する堅固な建築物又は工作物をいう。以下同じ。）の着実な整備を推進するとともに、津波に関する防災上必要な教育及び訓練の実施、防災思想の普及等を推進することにより津波及び津波による被害の特性、津波に備える必要性等に関する国民の理解と関心を深めることが特に重要であること。

(ii) the damage to human lives caused by tsunamis can be significantly mitigated if citizens take prompt and appropriate action upon their occurrence. Therefore, it is particularly important to promote the development of facilities for protection against tsunamis, such as seawalls and floodgates; promote the steady development of tsunami evacuation facilities (sturdy buildings or structures to function as temporary evacuation sites in areas presumed to be inundated by tsunamis; the same applies hereinafter); promote the implementation of education and training necessary for tsunami-related disaster risk reduction; and promote the dissemination of thinking on disaster risk reduction, thereby enhancing citizens' understanding and concern about the characteristics of tsunamis, the nature of their impact, and the need for preparedness against them;

三 津波は、被害の発生を防止し、又は軽減するためにその規模等を迅速かつ適切に予測する必要があること、津波による被害の詳細な予測がいまだ困難であること等から、観測体制の充実並びに過去の津波及び将来発生することが予測される津波並びにこれらによる被害等に関する調査研究を推進することが重要であること。

(iii) it is necessary to promptly and appropriately forecast the scale of tsunamis to prevent or mitigate their damage. Detailed forecasts of their damage remain difficult. Therefore, it is important to improve tsunami observation systems, and, promote research studies on tsunamis that occurred in the past, those that are predicted to occur in the future, and the damage caused by them;

四 津波は、国境を越えて広域にわたり伝播する特性を有していること、各国における調査研究の成果を国際的に共有する必要性が高いこと等から、観測及び調査研究に係る国際協力を推進することが重要であること。

(iv) a tsunami has the characteristic of spreading over a wide area beyond national borders, and it is highly necessary to internationally share the results of research studies in each country. Therefore, it is important to promote international cooperation in observation and research studies.

(この法律の趣旨及び内容を踏まえた津波対策の実施)

(Implementation of Tsunami Countermeasures Based on the Purpose and Contents of This Act)

第三条 国及び地方公共団体は、災害対策基本法（昭和三十六年法律第二百二十三号）、地震防災対策特別措置法（平成七年法律第百十一号）その他の関係法律に基づく災害対策を実施するに当たっては、この法律の趣旨及び内容を踏まえ、津波対策を適切に実施しなければならない。

Article 3 (1) In implementing disaster countermeasures based on the Basic Act on Disaster Management (Act No. 223 of 1961), the Special Measures Law on Earthquake Disaster Prevention (Act No. 111 of 1995), and other related laws, the national and local governments must appropriately implement tsunami countermeasures based on the purpose and contents of this Act.

2 事業者及び国民は、津波対策の重要性に関する理解と関心を深め、国及び地方公共団体が実施する津波対策に協力するよう努めなければならない。

(2) Business operators and citizens must deepen their understanding of and concern about the importance of tsunami countermeasures and endeavor to cooperate with tsunami countermeasures conducted by the national and local governments.

(連携協力体制の整備)

(Development of Coordination and Cooperation Systems)

第四条 国は、津波対策を効果的に推進するため、国、地方公共団体、大学等の研究機関、事業者、国民等の相互間の緊密な連携協力体制の整備に努めなければならない。

Article 4 In order to effectively promote tsunami countermeasures, the national government must endeavor to develop systems for close coordination and cooperation among the national government, local governments, research institutes such as universities, business operators, and citizens.

(津波の観測体制の強化及び調査研究の推進)

(Reinforcement of Tsunami Observation Systems and Promotion of Research Studies)

第五条 国は、津波による被害の発生を防止し、又は軽減するため、津波の観測体制の強化に努めなければならない。

Article 5 (1) The national government must endeavor to strengthen tsunami observation systems in order to prevent or mitigate damage caused by tsunamis.

2 国は、津波の発生機構の解明、津波の規模等に関する予測の精度の向上、地形、土地利用の現況その他地域の状況を踏まえて津波による被害を詳細に予測する手法の開発及び改善、津波による被害の防止又は軽減を図るための施設の改良、津波に関する記録（国民の津波に関する体験の記録を含む。）の収集その他津波対策を効果的に実

施するため必要な調査研究を推進し、その成果の普及に努めなければならない。

- (2) The national government must promote research studies necessary for the effective implementation of tsunami countermeasures, including the elucidation of the mechanisms behind tsunami generation, improvement of forecast accuracy regarding tsunami scale, detailed forecasting methods for tsunami damage that take topography, current land use conditions, and other regional conditions into consideration, improvement of facilities to prevent or mitigate tsunami damage, collection of tsunami-related records (including records of citizens' experiences with tsunamis), and other efforts. The national government must also endeavor to disseminate the results of these efforts.

(地域において想定される津波による被害の予測等)

(Forecast of Potential Tsunami Damage in Each Area)

第六条 都道府県及び市町村は、地形、土地利用の現況その他地域の状況及び津波に関する最新の知見を踏まえ、津波により浸水する範囲及びその水深その他地域において想定される津波による被害について、津波の規模及び津波対策のための施設の整備等の状況ごとに複数の予測を行い、その結果を津波対策に活用するよう努めなければならない。

Article 6 (1) Based on topography, current land use conditions, and other regional conditions as well as the latest knowledge on tsunamis, prefectures and municipalities must endeavor to conduct multiple forecasts for the tsunami inundation zone and depth and other potential tsunami damage in each area and utilize the results in tsunami countermeasures. These forecasts must be made for each tsunami scale, taking into account the status of facilities for countering tsunamis.

2 都道府県及び市町村は、前項の予測の内容について、津波により浸水するおそれのある地域の土地利用の現況の変化、津波に関する最新の知見等を踏まえて、適宜、適切な見直しを行うよう努めなければならない。

(2) Prefectures and municipalities must endeavor to appropriately review the contents of the forecasts prescribed in the preceding paragraph, taking into account changes in current land use conditions in areas that may be inundated by tsunamis and the latest knowledge on tsunamis.

3 国は、都道府県及び市町村が第一項の予測及びその結果の津波対策への活用を適切に行うことができるよう、情報の提供、技術的な助言その他必要な援助を行うよう努めなければならない。

(3) The national government must endeavor to provide information, technical advice, and other necessary support to prefectures and municipalities so that they can properly conduct the forecasts prescribed in paragraph (1) and utilize the results thereof in tsunami countermeasures.

(津波に関する防災上必要な教育及び訓練の実施等)

(Implementation of Education and Training Necessary for Tsunami-related Disaster Risk Reduction)

第七条 国及び地方公共団体は、第五条第二項の調査研究の成果等を踏まえ、国民が、津波に関する記録及び最新の知見、地域において想定される津波による被害、津波が発生した際にとるべき行動等に関する知識の習得を通じ、津波が発生した際に迅速かつ適切な行動をとることができるようになることを目標として、学校教育その他の多様な機会を通じ、映像等を用いた効果的な手法を活用しつつ、津波について防災上必要な教育及び訓練、防災思想の普及等に努めなければならない。

Article 7 Taking into account the results of the research studies prescribed in Article 5, paragraph (2), the national and local governments must endeavor to enable citizens to acquire the latest knowledge on tsunamis, understand potential tsunami damage in their areas, and know how to take prompt and appropriate action in the event of a tsunami, utilizing effective methods, including the use of video images in school education and other various opportunities, to provide citizens with education and training necessary for tsunami-related disaster risk reduction and promote the dissemination of thinking on disaster risk reduction.

(地域において想定される津波による被害についての周知等)

(Dissemination of Information regarding Potential Tsunami Damage in Each Area)

第八条 都道府県及び市町村は、地震防災対策特別措置法第十四条第一項及び第二項の規定により津波により浸水する範囲及びその水深を住民に周知するに当たっては、第六条第一項の予測の結果を活用するとともに、印刷物の配布のほか予測される被害を映像として住民に視聴させること等を通じてより効果的に行うよう努めなければならない。

Article 8 (1) In disseminating information to residents on the tsunami inundation zone and depth pursuant to Article 14, paragraphs (1) and (2) of the Special Measures Law on Earthquake Disaster Prevention, prefectures and municipalities must utilize the results of the forecasts prescribed in Article 6, paragraph (1) and endeavor to do so more effectively by distributing printed materials and having residents view images of projected damage.

2 都道府県及び市町村は、津波により浸水すると想定される範囲に地下街、その他地下に設けられた不特定かつ多数の者が利用する施設又は主として高齢者、障害者、乳幼児その他の特に防災上の配慮を要する者が利用する施設で津波からの迅速かつ適切な避難を確保する必要があると認められるものがある場合にあつては、当該施設の所有者又は管理者への前項の周知に特に配慮するものとする。

(2) If there are underground shopping malls or other facilities in underground areas within the presumed tsunami inundation zone that are used by a large number of unspecified individuals, or, facilities that are used primarily by the elderly, persons with disabilities, infants, or others requiring particular

consideration in terms of disaster risk reduction and it is deemed necessary to ensure their prompt and appropriate evacuation in case of a tsunami, prefectures and municipalities shall give special consideration to disseminating the information prescribed in the preceding paragraph to the owners or administrators of those facilities.

- 3 第六条第三項の規定は、都道府県及び市町村が行う第一項の周知について準用する。
- (3) The provisions of Article 6, paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to the dissemination of information by prefectures and municipalities prescribed in paragraph (1).

(津波からの迅速かつ円滑な避難を確保するための措置)

(Measures to Ensure Prompt and Smooth Evacuation from Tsunamis)

第九条 国及び地方公共団体は、津波に関する予報又は警報及び避難の勧告又は指示が的確かつ迅速に伝達され、できる限り多くの者が、迅速かつ円滑に避難することができるようにするために必要な体制の整備その他必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 9 (1) The national and local governments must endeavor to establish systems and take other measures necessary to accurately and promptly communicate tsunami forecasts or warnings and evacuation recommendations or instructions so that as many people as possible can evacuate quickly and smoothly.

- 2 都道府県及び市町村は、津波が発生し、又は発生するおそれがある場合における避難場所、避難の経路その他住民の迅速かつ円滑な避難を確保するために必要な事項に関する計画を定め、これを公表するよう努めなければならない。

(2) Prefectures and municipalities must endeavor to develop and publicly announce their plans regarding evacuation sites, evacuation routes, and other matters necessary to ensure prompt and smooth evacuation of residents in the event of a tsunami occurring or likely to occur.

- 3 第一項の措置を講ずる場合及び前項の計画を定める場合には、高齢者、障害者、乳幼児、旅行者、日本語を理解できない者その他避難について特に配慮を要する者の津波からの避難について留意しなければならない。

(3) When taking the measures provided for in paragraph (1) and developing the plans prescribed in the preceding paragraph, attention must be paid to evacuation of the elderly, persons with disabilities, infants, travelers, persons who cannot understand Japanese, and other persons who require special consideration for evacuation from the tsunami.

- 4 第六条第三項の規定は、都道府県及び市町村が行う第二項の計画の策定について準用する。

(4) The provisions of Article 6, paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to the development of plans by prefectures and municipalities prescribed in paragraph (2).

(津波対策のための施設の整備等)

(Development of Facilities for Tsunami Countermeasures)

第十条 国及び地方公共団体は、津波対策に係る施設の整備等においては、次の事項に特に配慮して取り組むよう努めなければならない。

Article 10 (1) In developing facilities for tsunami countermeasures, the national and local governments must endeavor to give special consideration to the following:

一 最新の知見に基づく施設の整備の推進

(i) promotion of facility development based on the latest knowledge;

二 既存の施設の維持及び改良

(ii) maintenance and improvement of existing facilities;

三 海岸及び津波の遡上が予想される河川の堤防の性能（地震による震動及び地盤の液状化により破壊されないために必要とされる性能を含む。）の確保及び向上

(iii) ensuring and improvement of the performance of embankments along coastlines and rivers where tsunami run-up is expected (including performance required to prevent destruction due to seismic motions and ground liquefaction);

四 海岸及び津波の遡上が予想される河川の水門等について津波が到達する前の自動的な閉鎖又は遠隔操作による閉鎖を可能とするための改良

(iv) improvement of sluice gates at beaches and rivers where tsunami run-up is expected to enable their automatic closure or remotely controlled closure before a tsunami arrives;

五 津波避難施設の指定の推進

(v) promotion of the designation of tsunami evacuation facilities;

六 地域の特性に応じた津波避難施設、津波避難施設への避難路等の整備の推進

(vi) promotion of the development of tsunami evacuation facilities and evacuation routes to them according to area characteristics.

2 国及び地方公共団体は、津波により浸水するおそれのある地域において、公共施設等（津波からの防護を直接の目的として整備するものを除く。）を整備しようとするときは、当該地域における一時的な避難場所としての機能その他の津波に関する防災上の機能を備えたものとなるよう配慮しなければならない。

(2) When the national and local governments intend to construct public facilities (excluding those constructed for the direct purpose of protection against tsunamis) in areas that may be inundated by tsunamis, they must give due consideration to providing them with a temporary evacuation site function and other tsunami-related disaster risk reduction functions in those areas.

(津波対策に配慮したまちづくりの推進)

(Promotion of City Planning with Consideration to Tsunami Countermeasures)

第十一条 都道府県及び市町村は、まちづくりを推進するに当たっては、津波対策につ

いて考慮した都市計画法（昭和四十三年法律第百号）第八条第一項第一号の用途地域の指定、建築基準法（昭和二十五年法律第二百一十号）第三十九条の災害危険区域の指定等による津波による被害の危険性の高い地域における住宅等の立地の抑制、津波が発生した際に沿岸部の堅固な建築物を利用して内陸部への津波及び漂流物の侵入を軽減する仕組みの構築その他の津波対策の推進に配慮して取り組むよう努めなければならない。

Article 11 Prefectures and municipalities must endeavor to promote city planning while taking into consideration the following: the designation of use districts under Article 8, paragraph (1), item (i) of the City Planning Act (Act No. 100 of 1968) that considers tsunami countermeasures, restrictions on building houses in areas with a high risk of damage from tsunamis by designating them as disaster risk areas under Article 39 of the Building Standards Act (Act No. 201 of 1950), the establishment of mechanisms to mitigate the ingress of tsunamis and drifting objects into inland areas by utilizing sturdy architectures along the coast in anticipation of tsunamis, and the promotion of other tsunami countermeasures.

（危険物を扱う施設の津波からの安全の確保）

(Ensuring the Safety of Facilities Handling Hazardous Materials from Tsunamis)

第十二条 国及び地方公共団体は、産業との調和に配慮しつつ、石油類、火薬類、高圧ガス、原子力基本法（昭和三十年法律第百八十六号）第三条第二号に規定する核燃料物質その他の危険物を多量に扱う施設の津波からの安全の確保に努めなければならない。

Article 12 The national and local governments must endeavor to ensure the safety of facilities that handle large quantities of petroleum, explosives, high-pressure gases, nuclear fuel materials provided for in the Atomic Energy Basic Act (Act No. 186 of 1955), and other hazardous materials from tsunamis while considering harmony with industries.

（災害復旧及び災害からの復興に当たっての配慮）

(Considerations for Post-Disaster Recovery and Reconstruction)

第十三条 災害復旧に関する国の制度は、津波による被害からの復旧にも十分配慮されたものでなければならない。

Article 13 (1) National systems for post-disaster recovery must have due consideration given to recovery from tsunami damage.

2 国及び地方公共団体は、津波による被害の特性を踏まえ、津波により被害を受けた地域の復旧及び復興に当たり、当該地域の産業の復興及び雇用の確保に特に配慮するよう努めなければならない。

(2) When restoring and reconstructing areas affected by tsunamis, the national and local governments must endeavor to take into consideration the

characteristics of the damage caused by tsunamis and endeavor to give special consideration to the reconstruction of industries and the securing of employment in the affected areas.

(津波対策における情報通信技術の活用)

(Utilization of Information and Telecommunications Technology in Tsunami Countermeasures)

第十三条の二 国及び地方公共団体は、津波に関する防災上必要な教育及び訓練の実施、津波からの迅速かつ円滑な避難の確保その他の津波対策の推進に当たっては、情報通信技術の活用を通じて、これらをより効果的に行うよう努めなければならない。

Article 13-2 The national and local governments must endeavor to utilize information and telecommunications technology to more effectively implement education and training necessary for tsunami-related disaster risk reduction, ensure prompt and smooth evacuation from tsunamis, and promote other tsunami countermeasures.

(津波対策に関する国際協力の推進)

(Promotion of International Cooperation for Tsunami Countermeasures)

第十四条 国は、津波が、国境を越えて広域にわたり伝播する特性を有していること、各国における調査研究の成果を国際的に共有する必要性が高いこと及び我が国において蓄積された津波に関する知見の国際的評価が高いことに鑑み、津波による被害の発生を防止し、又は軽減するための国際協力の推進について、次に掲げる事項に特に配慮して取り組むよう努めなければならない。

Article 14 Given the characteristic of tsunamis spreading beyond the national border over wide areas, the high necessity of internationally sharing research study results obtained in each country, and the high international recognition of Japan's accumulated knowledge on tsunamis, the national government must endeavor to give special consideration to the following with respect to promoting international cooperation for preventing or mitigating damage caused by tsunamis:

一 国際的な観測及び通報のための体制の整備

(i) development of systems for international observation and notification;

二 海外への研究者の派遣

(ii) dispatch of researchers abroad;

三 外国人研究者及び外国人留学生の受入れ並びに帰国後のこれらの者との継続的な交流及び連携

(iii) acceptance of foreign researchers and students, and, continuous exchange and collaboration with them after their return to their home countries;

四 我が国において蓄積された知識、技術、記録等の海外への提供

(iv) provision of knowledge, technologies, records, and other resources accumulated in Japan to overseas;

五 海外の被災地域に対する適切かつ迅速な援助の実施

(v) implementation of appropriate and prompt assistance to overseas disaster-affected areas.

(津波防災の日)

(Tsunami Disaster Prevention Day)

第十五条 国民の間に広く津波対策についての理解と関心を深めるようにするため、津波防災の日を設ける。

Article 15 (1) To deepen citizens' understanding of and concern about tsunami countermeasures, Tsunami Disaster Prevention Day shall be established.

2 津波防災の日は、十一月五日とする。

(2) Tsunami Disaster Prevention Day shall be designated as November 5th.

3 国及び地方公共団体は、二千十五年十二月二十二日の国際連合総会において十一月五日を世界津波の日とすることが決議されたことも踏まえ、津波防災の日には、津波対策に関する国際協力の推進に資するよう配慮しつつ、その趣旨にふさわしい行事が実施されるよう努めるものとする。

(3) Also taking into account that a resolution designating November 5th as World Tsunami Awareness Day was adopted by the United Nations General Assembly on December 22, 2015, the national and local governments shall endeavor to annually organize appropriate events on Tsunami Disaster Prevention Day with due consideration to promoting international cooperation in tsunami countermeasures.

(財政上の措置等)

(Financial Measures)

第十六条 国は、津波対策の推進に関する施策を実施するため必要な財政上又は税制上の措置その他の措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 16 (1) The national government shall endeavor to take necessary financial or tax-related measures and other measures necessary to implement policies for promoting tsunami countermeasures.

2 国は、都道府県又は市町村が、地形、土地利用の現況その他地域の状況及び津波に関する最新の知見を踏まえ、津波により浸水する範囲及びその水深その他地域において想定される津波による被害について、津波の規模及び津波対策のための施設の整備等の状況ごとに複数の予測を行う場合又はその内容を住民に視聴させるための映像を作成する場合には、必要な財政上の援助を行うものとする。

(2) When prefectures or municipalities conduct multiple forecasts regarding the tsunami inundation zone and depth and potential tsunami damage in their areas while taking into account factors such as topography, current land use conditions and other regional conditions and the latest knowledge on tsunamis and assuming different scales of tsunamis and the preparedness of their facilities for tsunami countermeasures, or when they create videos for

residents to visualize those forecasts, the national government shall provide necessary financial assistance.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect as of the date of promulgation.

2 第十六条第二項の規定は、令和九年三月三十一日限り、その効力を失う。

(2) The provisions of Article 16, paragraph (2) ceases to be effective as of March 31, 2027.

(検討)

(Consideration)

第二条 政府は、速やかに、津波避難施設が津波により浸水すると想定される地域における一時的な避難場所としての機能をより効果的に発揮することができるよう、その適切な配置、構造及び規模並びに運用の方法、津波避難施設への迅速かつ円滑な移動の確保のために必要な措置等の検討を踏まえ、津波避難施設、津波避難施設への避難路及び誘導のための設備等の整備の促進を図るために必要な財政上及び税制上の措置について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。(書き直し：津波避難施設が津波により浸水すると想定される地域における一時的な避難場所としての機能をより効果的に発揮することができるように、政府は速やかに、その適切な配置、構造及び規模並びに運用の方法、津波避難施設への迅速かつ円滑な移動の確保のために必要な措置等の検討を踏まえ、津波避難施設、津波避難施設への避難路及び誘導のための設備等の整備の促進を図るために必要な財政上及び税制上の措置について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。)

Article 2 (1) In order to effectively enhance the functions of tsunami evacuation facilities as temporary evacuation sites in areas presumed to be inundated by tsunamis, the national government shall promptly consider necessary measures, taking into account those facilities' appropriate placement, structure, scale, and operational methods and measures to ensure swift and smooth movement to the facilities. Based on these, the national government shall consider necessary financial and tax-related measures for promoting the development of the facilities, evacuation routes to them, and facilities for guiding evacuees, and shall take necessary measures according to the results.

2 政府は、前項に定める事項のほか、この法律の施行後三年を目途として、東日本大震災の検証等を踏まえ、津波対策の在り方について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(2) In addition to the matters prescribed in the preceding paragraph, within

three years after this Act takes effect, the national government shall consider the ideal form of tsunami countermeasures based on verification of the Great East Japan Earthquake and take necessary measures based on the results.

附 則 〔平成二十九年三月三十一日法律第十二号〕

Supplementary Provisions [Act No. 12 of March 31, 2017]

この法律は、公布の日から施行する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔令和四年三月三十一日法律第三号〕

Supplementary Provisions [Act No. 3 of March 31, 2022]

この法律は、公布の日から施行する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation.